

SHEMONA ESREY – AMIDA – ABRIDGED

HEBREW/ENGLISH

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

My Lord, open my lips, & my mouth will speak

Your praises.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי
אֲבֹתָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה
הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת, וַיִּמְבִּיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּנֵיהֶם
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ ¹לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:
אַתָּה יְהוָה, מְגִן אֲבֹתָם:

בעשרת ימי תשובה אומרים: זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפְּזָ ¹
בְּחַיִּים, כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים

Bless You My Lord, our God, & God of our fathers,
God of Avraham, God of Yitzhak & God of Yaacov.
The great, the mighty & the awesome God.
Exalted God. Who bestows good kindness. He
possesses everything & recalls the kindness of the
patriarchs. And brings the redeemer to their
children's children, for His Name's sake, with love.
A King who helps, saves & shields: Bless You My
Lord, who is the Shield of Avraham.

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מִתְּחִילָה מֵתִים אַתָּה, רַב
לְהוֹשִׁיעַ.²

You are mighty forever, my Lord, You revive the
dead - Greatly capable of saving.

² בקיץ: מוֹרִיד הַטֶּל. בחורף: מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים,
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי
דוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ מִמִּית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.³
וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְחַיֶּה
הַמֵּתִים:

You sustain the living with kindness. You revive the
dead with great compassion. You support the
fallen & heal the ill. And You release those bound.
And You fulfill Your faithfulness to those who sleep
in the ground. Who is like You, Master of [all]
powers, and Who Compares to You, A King Who
brings death & gives life & causes salvation to
sprout: You are trustworthy to revive the dead.
Bless You My Lord, Who revives the dead.

³ בעשרת ימי תשובה אומרים: מי כמוך אב הרחמן, זוכר יצוריו ברחמים לחיים.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים בְּכָל-יּוֹם יְהַלְלוּךָ
סְלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:⁴

You are Holy, & Your Name is holy, & holy ones will
praise You every day, forever. Bless You My Lord,
the God Who is Holy.

וְחַנְּנוּ מֵאֲתֶךָ חֲכָמָה בֵּינָה וְדַעַת: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
חֲוִינְךָ הַדַּעַת:⁵

And bestow upon us from Yourself wisdom,
understanding & knowledge. Bless You My Lord,
Who bestows knowledge.

⁴ בעשרת ימי תשובה אומרים: הַמְלִיךְ הַקָּדוֹשׁ:

⁵ On Saturday Nights, say חֲוִינְךָ הַדַּעַת from the Siddur
instead of וְחַנְּנוּ מֵאֲתֶךָ חֲכָמָה בֵּינָה וְדַעַת:

וְהִחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה:

And bring us back to complete repentance before
You. Bless You My Lord, Who Desires our Return.

וּמִחוּל לָנוּ מִלְּכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, חַנוּן
הַמְּרַבֵּה לְסִלָּח:

Pardon us, our King, for we have transgressed.
Bless You My Lord, the gracious One who
overflows with forgiveness.

וּמַהֲרָ לְגַאֲלָנוּ גְּאוּלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שִׁמְךָ: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

And speedily redeem us, with a complete
redemption, for Your Name. Bless You My Lord,
Redeemer of Yisrael.

וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמְרַפָּא לְכָל־מִכּוּבְתֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

And bring a cure & healing for all of our ailments.
Bless You My Lord, Who heals the ills of His
people, Yisrael.

[In Summer] בקיץ:

וּבְרַךְ שְׁנַתְנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְבָרֵךְ
הַשָּׁנִים:

And bless our years like the good years. Bless You
My Lord, Who blesses the years.

[In Winter] בחורף:

וּבְרַךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה,
וְתֵן טַל וּמָטָר לְבָרָכָה עַל כָּל־פְּנֵי הָאָדָמָה. בְּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה, מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

Bless for us, My Lord, our God, this year for good,
& provide dew & rain for blessing on the entire
face of the land: Bless You My Lord, Who blesses
the years.

וְקַבְּצֵנוּ יְיָ יְחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
מְקַבֵּץ גְּדַחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

And gather us together from the four corners of
the earth: Bless You my Lord, that gathers the
displaced of His people, Israel.

וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְהוָה לְבַדְּךָ, בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים,
בְּצַדִּיק וּבְמִשְׁפָּט: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְהוּוָהוּ, מֶלֶךְ אוֹהֵב
צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:⁶

בעשרת ימי תשובה אומרים: הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט:⁶

And rule upon us You alone My Lord, with kindness & compassion, with righteousness & justice: Bless You My Lord, the King Who loves righteousness & justice.

וְלַמִּינִים וְלַמְלַטְיָנִים אֶל־תְּהִי תִקְוָה, וְכֹל־אֹיְבֶיךָ
יִכָּרְתוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ
מִינִים:

For the informers & the heretics, let there be no hope, And all Your should be terminated: Bless You My Lord, Who breaks the enemies & subdues the wicked.

וַיִּהְיוּ רַחֲמֶיךָ לְכֹל־הַבּוֹטְחִים בְּךָ, וְשִׁים חֲלָקְנוּ עִמָּהֶם:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

May Your compassion stir for all who trust in You,
and include us among them. Bless You My Lord,
the support and trust of the righteous

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם בְּמַהֲרָה, וְכִסֵּא דָוִד בְּתוֹכָהּ תִּכְוֶן:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

And build Jerusalem quickly, & the throne of
David, prepare it within: Bless You My Lord, Who
builds Jerusalem.

וְאֵת צִמּוֹחַ דָּוִד עַבְדְּךָ תַצְמִיחַ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה, מִצְמִיחַ קַרְן יְשׁוּעָה:

May the offspring of David, Your servant, flourish,
and bring us salvation. Bless You My Lord, who
makes the horn of salvation sprout.

וְקַבַּל בְּרַחֲמִים אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, שׁוֹמֵעַ
תְּפִלָּה:

And accept with mercy our prayers: Bless You My
Lord, Who listens to prayer.

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם שְׂעָה,
וְהָשִׁב הָעֲבוֹדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ, וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְּלָתָם,
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן, וְתֵהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

Find favor, My Lord, our God, in Your people Israel,
& to their prayers turn, & restore the divine
service to the inner Sanctuary of Your house, &

בראש חודש ובחול המועד אומרים ⁷
בר"ח: וְזָכְרָנוּ בְּיוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה.
בפסח: וְשִׂמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה.
בסוכות: וְשִׂמְחָנוּ בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה.

the fires [of the offerings] of Israel & their prayers speedily lovingly accept with favor, & let You continually have satisfaction from the service of Your people Israel.

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, תִּחַפֵּץ בָּנוּ וְתִרְצָנוּ, וְתִחְוֶינָה
עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְעִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
הַמְּחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְעִיּוֹן:

And You, with Your great compassion, desire us & let us be dear, & may our eyes see Your return to Zion with compassion. Bless You My Lord, Who returns His Divine Presence to Zion.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד, צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ
אַתָּה הוּא, לְדוֹר וָדוֹר נוֹדָה לָךְ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתְךָ, עַל

חַיִּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ,
וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יּוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל־עֵת, עֵרֵב וּבָקֵר וְצַהֲרִים. הַטּוֹב, כִּי לֹא כָּלּוּ
רַחֲמֶיךָ, הַמְּרַחֵם, כִּי לֹא תָמוּ חֲסְדֶיךָ, כִּי מַעֲוֹלָם קִוִּינוּ
לָךְ⁸:

We are grateful to You, that You are My Lord, our G-d, & G-d of our fathers forever, & our Rock, the Rock of our lives & You are He Who is a Shield of salvation. For each & every generation, we will thank You & will relate Your praise, upon our lives that are placed in Your Hands, & upon our souls, that are entrusted in Your hands, & upon Your miracles that all day are with us, & all Your wonders & goodness at all times, at night, & morning & afternoon. The Good One, for Your

בפורים: ... וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁעָשִׂיתָ לָנוּ בַיּוֹם הַפּוֹרִים⁸
בחנוכה: ... וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁעָשִׂיתָ לָנוּ בַיּוֹם הַחֲנֻכָּה

mercy never ends, The Merciful One, for Your
kindness never ceases, because forever we have
hope in You.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ, וְיִתְרוֹמֵם, וְיִתְנַשֵּׂא, תָּמִיד, שְׁמֶךָ
וַיִּהְיֶה לָּנוּ⁹ מִלְכָּנוּ, לְעוֹלָם וָעֶד. וְכָל־הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָחָה:
וַיְבָרְכוּ אֶת־שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל בְּאֵמֶת לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל
יְשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סְלָחָה, הָאֵל הַטּוֹב: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה, הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֹךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת:

Upon all of these, You are Blessed, You are Exalted
& Uplifted always, Your Name, our King, forever &
ever & all the living will praise You evermore. And
they will praise, & they will bless Your Great Name
truly, constantly, for It is good, the God of our
Salvation & our Assistance forever, the Good God.

⁹ בעשרת ימי תשובה אומרים: וכתב לחיים טובים כל בני
בריתך.

Bless You My Lord, Whose Name is Good & You
are befitting to give thanks.

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים,
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. וּבְרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ
כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֵיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים, אֶהְבָּה וְחֶסֶד, עֲדָקָה וְרַחֲמִים,
בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת־כָּל־
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה וְהוֹדוּהוּ, ¹⁰עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, בְּרַב עֵז וְשְׁלוֹם:
הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם. אָמֵן:

Establish peace, good, & blessing, life, grace &
kindness, & compassion upon us & upon all Israel,
Your Nation, & bless us our Father all of us
together with the light of Your countenance, For

¹⁰ בעשרת ימי תשובה אומרים: ובספר חיים, בְּרָכָה וְשְׁלוֹם, וּפְרֻנְסָה טוֹבָה וְיִשׁוּעָה וְנַחֲמָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם.

with the light of Your countenance, You gave us,
My Lord, our God, Torah & Life, Love & Kindness,
Righteousness & Compassion, Blessing & Peace, &
let it be Good in Your eyes to bless us, & to bless
all Your people Yisrael, with great force & peace.
Bless You My Lord, Who Blesses His people of
Yisrael with Peace. Amen.

יְהִי לְרָצוֹן | אֲמַרְי־פִי וְהִגִּינוּ לְבִי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי
וְגֹאֲלִי:

May they find favor, the words of my mouth & the
thoughts of my heart, before You, My Lord, my
Rock & my Redeemer.

אֱלֹהֵי, נִצַּר לְשׁוֹנֵי מִדְּעַ וְשִׁפְתוֹתַי מִדִּבֵּר מִרְמָה,
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדְם, וְנִכְפְּשִׁי כְּעֶפֶר לְכֹל תְּהִיָּה, פֶּתַח

לְבִי בְּתוֹרָתְךָ, וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדְּדֵנִי נַפְשִׁי. וְכָל-
הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה, מִהֲרֵה הַפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל
מַחְשְׁבוֹתָם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ,
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ. לְמַעַן
יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי:
יְהִיו לְרָצוֹן | אֲמַר־יִפִּי וְהִגִּינוּ לְבִי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי
וְגֹאֲלִי:

My God! Guard my tongue from Bad, & my lips
from speaking deceit. And those that curse me,
silence them. And let my soul be like the dust to
all. Open my heart to Your Torah, & after Your
Mitzvot (commandments) let my soul pursue, & all
that rise against me for bad, quickly nullify their
counsel & ruin their thoughts. Do it for the sake of
Your Name, do it for the sake of Your right hand,
do it for the sake of Your Torah, do it for the sake

of Your Holiness. For the sake of protecting Your beloved (Israel, from sufferance), Let Your right (mercy) Deliver [us], & answer me.

May they find favor, the words of my mouth & the thoughts of my heart, before You, My Lord, my Rock & my Redeemer.

בְּמְרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם¹¹ עֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

He Who makes peace from the heights, may He with His compassion, make peace upon us & all His people Yisrael, & [Let us] say, Amen.

¹¹ בעשרת ימי תשובה אומר: הַשְּׁלוֹם